

Distr.: General
21 January 2021
Arabic
Original: English

مؤتمر الأمم المتحدة الرابع عشر لمنع الجريمة والعدالة الجنائية



كيوتو، اليابان، 7-12 آذار/مارس 2021

معلومات للمشاركين*

المحتويات

الصفحة

3	أولاً- معلومات أساسية.....
4	ثانياً- الموعد والمكان.....
4	ثالثاً- الجزء الرفيع المستوى والتكلم خلال الجزء العادي.....
6	رابعاً- تعيين الأمين العام والأمين التنفيذي للمؤتمر الرابع عشر.....
7	خامساً- المشاورات التمهيدية للمؤتمر.....
7	سادساً- افتتاح المؤتمر الرابع عشر وترتيبات الجلوس.....
7	سابعاً- الموضوع العام للمؤتمر وجدول أعماله وبرنامج عمله.....
8	ثامناً- الاجتماعات الجانبية والمعارض.....
9	تاسعاً- المشاركة والتكاليف.....
10	عاشراً- مشاركة المنظمات غير الحكومية.....
11	حادي عشر- مشاركة الخبراء الأفراد.....
11	ثاني عشر- وثائق التفويض فيما يتعلق بالدول.....
12	ثالث عشر- التسجيل.....
13	رابع عشر- اللغات والوثائق.....
14	خامس عشر- تقديم الورقات.....

* في إطار التوسع في تطبيق نظام الخدمات الموفرة للورق "PaperSmart"، تتاح جميع الوثائق الصادرة قبل الدورة وأثناءها والبيانات الرفيعة المستوى وبرنامج الجلسات الرسمية والجانبية على شبكة الإنترنت على العنوان التالي:
<https://conferences2.unite.un.org/confapp/CONGRESS14#/>، وتعالج لتتاسب الأجهزة المحمولة، بغية تزويد المشاركين بمعلومات محدثة عن المؤتمر والبلد المضيف من قبيل المعلومات الواردة في هذه الوثيقة. وتُعرض جميع التحديثات أو الإضافات أو التغييرات التي تطرأ على المعلومات الواردة في هذه الوثيقة على شبكة الإنترنت على العنوان التالي: www.unodc.org/congress.



الصفحة

- 15 المعلومات ووسائل الإعلام.....سادس عشر -
- 16 اللجنة التنفيذية الوطنية لمؤتمر كيوتو.....سابع عشر -
- 16 التأشيرات والسفر وحجز الفنادق للمشاركين القادمين من الخارج - معلومات مقدمة من سلطات البلد المضيف..... ثامن عشر -
- 17 المعلومات مقدمة من سلطات البلد المضيف..... تاسع عشر -
- 18 تدابير الوقاية الخاصة بالمشاركين حضوريا.....عشرون -
- 18 التسهيلات المتاحة في مكان انعقاد المؤتمر - معلومات مقدمة من سلطات البلد المضيف..... واحد وعشرون -
- 19 معلومات مفيدة عن كيوتو..... اثنان وعشرون -
- المرفقان
- 21 مخطط مركز كيوتو الدولي للمؤتمرات.....الأول -
- 22 كيفية تسجيل البيانات لتسهيل الترجمة الشفوية.....الثاني -

أولاً- معلومات أساسية

1- يرجع منشأ مؤتمرات الأمم المتحدة لمنع الجريمة والعدالة الجنائية إلى المؤتمرات الدولية لإصلاح السجون التي كانت تنظمها منذ القرن التاسع عشر اللجنة الدولية للعقوبة والإصلاح. وقد أذنت الجمعية العامة، في قرارها 415 (د-5)، بنقل مهام اللجنة المذكورة إلى الأمم المتحدة، وأقرت المبادرة التي تعقد الأمم المتحدة بموجبها مؤتمراً عالمياً كل خمس سنوات بهدف تهيئة ملقئ لصناع السياسات والإداريين والأكاديميين وغيرهم من الاختصاصيين الفنيين في ميدان منع الجريمة والعدالة الجنائية لمناقشة القضايا ذات الأولوية. وقد وفرت تلك الملتقيات الحكومية الدولية حافزاً للعمل في ميدان منع الجريمة والعدالة الجنائية، وتزايد ما ولدت من اهتمام تزايداً كبيراً بمرور الزمن. وسيكون مؤتمر الأمم المتحدة الرابع عشر لمنع الجريمة والعدالة الجنائية، الذي يُعقد في كيوتو، اليابان، من 7 إلى 12 آذار/مارس 2021، فريداً من نوعه، إذ سيكون أول مؤتمر للجريمة يسمح بالمشاركة عبر الإنترنت.

2- وينص إعلان المبادئ وبرنامج عمل برنامج الأمم المتحدة في مجال منع الجريمة والعدالة الجنائية، المرفق بقرار الجمعية العامة 152/46، في الفقرة 29 منه، على ما يلي:

"توفر مؤتمرات الأمم المتحدة ...، باعتبارها هيئة استشارية للبرنامج، محفلاً لما يلي:

(أ) تبادل الآراء بين الدول والمنظمات الحكومية الدولية وغير الحكومية، والخبراء الأفراد الذين يمثلون مهناً وتخصصات شتى؛

(ب) تبادل الخبرات في مجال البحوث وتطوير القوانين والسياسات؛

(ج) استبانة الاتجاهات والمسائل التي تنشأ في مجال منع الجريمة والعدالة الجنائية؛

(د) تزويد لجنة منع الجريمة والعدالة الجنائية بالمشورة والتعليقات بشأن مسائل مختارة تعرضها عليه اللجنة؛

(هـ) تقديم مقترحات بشأن موضوعات يمكن إدراجها في برنامج العمل، لكي تنظر فيها اللجنة."

3- وعقد حتى الآن 13 مؤتمراً. كان أولها في جنيف عام 1955؛ وعقد المؤتمر الثاني، الذي استضافته حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، في لندن عام 1960؛ وعقد المؤتمر الثالث، الذي استضافته حكومة السويد، في استوكهولم عام 1965؛ وعقد المؤتمر الرابع، الذي استضافته حكومة اليابان، في كيوتو عام 1970؛ وعقد المؤتمر الخامس في قصر الأمم بجنيف عام 1975؛ وعقد المؤتمر السادس، الذي استضافته حكومة جمهورية فنزويلا البوليفارية، في كراكاس عام 1980؛ وعقد المؤتمر السابع، الذي استضافته حكومة إيطاليا، في ميلانو عام 1985؛ وعقد المؤتمر الثامن، الذي استضافته حكومة كوبا، في هافانا عام 1990؛ وعقد المؤتمر التاسع، الذي استضافته حكومة مصر، في القاهرة عام 1995؛ وعقد المؤتمر العاشر في فيينا عام 2000؛ وعقد المؤتمر الحادي عشر، الذي استضافته حكومة تايلند، في بانكوك عام 2005؛ وعقد المؤتمر الثاني عشر، الذي استضافته حكومة البرازيل، في سلفادور عام 2010؛ وعقد المؤتمر الثالث عشر، الذي استضافته حكومة دولة قطر، في الدوحة عام 2015.

4- وقررت الجمعية العامة، في قرارها 119/56، أن يعتمد كل مؤتمر إعلاناً وحيداً. وطلبت الجمعية العامة، في قرارها 171/74، إلى لجنة منع الجريمة والعدالة الجنائية أن تعد مشروع إعلان يأخذ بعين الاعتبار توصيات الاجتماعات الإقليمية التحضيرية. وستولي اللجنة العناية على سبيل الأولوية، في دورتها الثلاثين، المقرر عقدها من 17 إلى 21 أيار/مايو 2021 عقب المؤتمر الرابع عشر، لاستنتاجات المؤتمر

الرابع عشر وتوصياته بغية تقديم توصيات إلى الجمعية العامة عن طريق المجلس الاقتصادي والاجتماعي بشأن اتخاذ ما يلزم من إجراءات المتابعة.

5- وعقدت الاجتماعات الإقليمية التحضيرية التالية من أجل الإعداد للمؤتمر الرابع عشر: اجتماع منطقة آسيا والمحيط الهادئ الإقليمي التحضيري، الذي عقد في بانكوك، من 22 إلى 24 كانون الثاني/يناير 2019؛ اجتماع منطقة أمريكا اللاتينية والكاريبي الإقليمي التحضيري، الذي عقد في سانتياغو من 5 إلى 7 شباط/فبراير 2019؛ اجتماع منطقة غرب آسيا الإقليمي التحضيري، الذي عقد في بيروت من 26 إلى 28 آذار/مارس 2019؛ الاجتماع الأفريقي الإقليمي التحضيري، الذي عقد في أديس أبابا من 9 إلى 11 نيسان/أبريل 2019؛ الاجتماع الأوروبي الإقليمي التحضيري، الذي عقد في فيينا من 23 إلى 25 نيسان/أبريل 2019. وعملا بقرار الجمعية العامة 184/73، بذلت الأمانة جهودا خاصة لتيسير تنظيم الاجتماع الأوروبي الإقليمي التحضيري، وهو الاجتماع الأول من نوعه الذي يعقد منذ عام 1995.

ثانيا - الموعد والمكان

6- قبلت الجمعية العامة مع الامتتان، في قرارها 184/73، عرض حكومة اليابان استضافة المؤتمر الرابع عشر. غير أن الجمعية العامة، إذ لاحظت بقلق الحالة المتعلقة بجائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19)، في مقرها 550/74 تأجيل عقد المؤتمر الرابع عشر حتى إشعار آخر. وبتت الجمعية في مقرها 550/74 بآء في المواعيد الجديدة للمؤتمر الرابع عشر.

7- ويُعقد المؤتمر في شكل هجين يجمع بين المشاركة الحضورية في مركز كيوتو الدولي للمؤتمرات في كيوتو، اليابان، والمشاركة عبر الإنترنت من جميع أنحاء العالم. ويُعقد المؤتمر الرابع عشر من يوم الأحد 7 آذار/مارس إلى يوم الجمعة 12 آذار/مارس 2021، على أن تُعقد المشاورات التمهيديّة يوم السبت 6 آذار/مارس 2021. ويرد في المرفق الأول من هذه الوثيقة مخطط للمركز.

ثالثا - الجزء الرفيع المستوى والتكلم خلال الجزء العادي

8- يُعقد الجزء الرفيع المستوى من مؤتمر الأمم المتحدة الرابع عشر لمنع الجريمة والعدالة الجنائية خلال الأيام الثلاثة الأولى من أيام المؤتمر، من الأحد 7 آذار/مارس إلى الثلاثاء 9 آذار/مارس 2021. وعقب افتتاح الجزء الرفيع المستوى، ستعطى الكلمة للممثلين الرفيعي المستوى للدول الأعضاء التي ترأس المجموعات الإقليمية، يليهم الممثلون الرفيعو المستوى للدول الأعضاء بصفتهم الوطنية.

قائمة المتكلمين في الجزء الرفيع المستوى

9- تحدّد قائمة المتكلمين الأولية فيما يخص الجزء الرفيع المستوى بالقرعة خلال اجتماع من المقرر أن تعقده في فترة ما بين الدورات لجنة منع الجريمة والعدالة الجنائية، بصفتها الهيئة التحضيرية لمؤتمر منع الجريمة، يوم الأربعاء 17 شباط/فبراير 2021.

10- وسوف تعمم الأمانة منكرة شفوية على جميع الدول الأعضاء تعلمها فيها بنتيجة سحب القرعة. وينبغي لكل دولة عضو، لكي تدرج في القرعة، أن توافي الأمانة باسم المتكلم الذي سيمثلها ولقبه ورتبته، مبيّنة ما إذا كان البيان سيكون مسجلا بالفيديو، في موعد غايته يوم الخميس 11 شباط/فبراير 2021، عبر البريد الإلكتروني على العنوان: unodc-14congress-registration@un.org، مع إرسال نسخة من الرسالة على عنوان البريد الإلكتروني: zsoka.williams@un.org.

11- وتُسحب القرعة وفقا للإجراء التالي:

- (أ) يوضع صندوقان، أحدهما يحتوي على أسماء الدول التي سوف تتمثل على المستوى الوزاري (أي وزراء الحكومة، مثل وزراء الخارجية أو وزراء الداخلية أو وزراء العدل أو الصحة، والنواب العامين)، والآخر يحتوي على أسماء الدول التي سوف تتمثل على مستوى أدنى من المستوى الوزاري؛
- (ب) يسحب ممثل عن الأمانة الأسماء من الصندوق الأول ثم ينتقل إلى الصندوق الثاني. وتدرج الدول الأعضاء حسب الترتيب التي تُسحب به أسماؤها؛
- (ج) إذا أُبلغت الأمانة بأن أكثر من دولة سوف تتمثل على مستوى أعلى من المستوى الوزاري (مستوى رئيس الدولة أو الحكومة)، أضيف صندوق يحتوي على أسماء الدول التي سوف تتمثل على أرفع مستوى، وتُسحب الأسماء من ذلك الصندوق أولاً؛
- (د) يجوز حجز آخر موعدين للتكلم في قائمة المتكلمين أثناء الجلسات الرابعة والخامسة والسادسة (صباح وعصر يوم الاثنين، 8 آذار/مارس 2021) للكرسي الرسولي ودولة فلسطين بصفتيهما دولتين مراقبتين.

12- وإذا تغيرت في وقت لاحق مرتبة المتكلم الذي يدي ببيان، خُصص له موعد التكلم المتاح التالي في الفئة المناسبة.

13- ويجوز للمشاركين اتخاذ ترتيبات فيما بينهم لتبادل مواعيد التكلم، وفقا للممارسة المعمول بها في الأمم المتحدة. وفي تلك الحالات، ينبغي أن ترسل الأطراف المعنية إلى الأمانة إشعارا خطيا بذلك.

14- وإذا تعذر على المتكلمين الإدلاء ببياناتهم عند حلول موعد تكلمهم، خُصص لهم تلقائيا موعد التكلم التالي في فنتهم.

15- ويمكن أيضا لرؤساء كيانات الأمم المتحدة، بما فيها البرامج والصناديق والوكالات المتخصصة واللجان الإقليمية والمنظمات الحكومية الدولية، أن يدلوا ببيانات أثناء الجزء الرفيع المستوى بعد الدول الأعضاء على أساس قاعدة الأولوية بالأسبقية، إذا سمح الوقت بذلك. وينبغي لممثلي المنظمات الحكومية الدولية المسجلين حسب الأصول والراغبين في الإدلاء ببيانات خلال الجزء الرفيع المستوى أن يبلغوا الأمانة بذلك في موعد غايته يوم الأربعاء 17 شباط/فبراير 2021، عبر البريد الإلكتروني على العنوان: unodc-14congress-registration@un.org، مع إرسال نسخة من الرسالة على عنوان البريد الإلكتروني: zsoka.williams@un.org.

16- وعلاوة على ذلك، فإن حلف المنظمات غير الحكومية المعني بمنع الجريمة والعدالة الجنائية مدعو إلى أن يلقي بيانا مشتركا باسم المنظمات غير الحكومية أثناء الجزء الرفيع المستوى.

المدة المخصصة للبيانات

17- لإتاحة الفرصة لجميع المتكلمين، تقتصر مدة كل بيان يقدم خلال المؤتمر على ثلاث دقائق (نحو 300 كلمة). وعلى سبيل الاستثناء، يمكن أن تصل مدة البيانات التي تتلي بها الدول الأعضاء خلال الجزء الرفيع المستوى إلى خمس دقائق (حوالي 500 كلمة). وإذا اقتضى عدد المتكلمين المسجلين للجزء الرفيع المستوى تقليص الوقت اللازم للبيانات خلال ذلك الجزء إلى ثلاث دقائق أيضا، فسوف تُنشر معلومات بذلك الشأن قبيل المؤتمر.

البيانات المسجلة بالفيديو

18- يمكن للممثلين تقديم بيانات مسجلة بالفيديو مسبقا في الجزء الرفيع المستوى، مع التقيد بدقة بالوقت المخصص.

19- ويجب أن يكون الممثل الذي يدلي ببيان بالفيديو مسجلا في المؤتمر ومدرجا في قائمة المشاركين في الوفد. ويرجى من الوفود عند التسجيل في قائمة المتكلمين في الجزء الرفيع المستوى أن تضع عبارة "بيان مسجل بالفيديو" إلى جانب اسم الممثل الذي يدلي بالبيان.

20- وينبغي إرسال البيانات المسجلة بالفيديو ونص كل بيان إلى الأمانة في موعد غايته يوم الجمعة 26 شباط/فبراير 2021، من خلال منصة لتبادل الملفات توفر الحماية الأمنية المناسبة (ككلمة سر و/أو رابط خاص)، مثل موقع Dropbox. وينبغي إرسال رابط الملفات ذاك عبر البريد الإلكتروني على العنوان: unov-conference.statements@un.org. ويرجى من الوفود عدم إرفاق ملفات فيديو بالبريد الإلكتروني مباشرة.

21- ونود تشكر الوفود بأن العديد من المشاركين سيعتمدون على خدمات الترجمة الشفوية، ولذلك فهي مدعوة إلى الاطلاع على المذكرة التوجيهية المعنونة "كيفية تسجيل البيانات لتسهيل الترجمة الشفوية" (انظر المرفق الثاني) قبل تسجيل بياناتها.

نشر البيانات على الإنترنت

22- تتاح جميع البيانات، بما فيها تلك المسجلة بالفيديو، المدلى بها خلال الجزء الرفيع المستوى على الموقع الشبكي للمؤتمر الرابع عشر ما لم يبلغ الوفد المعني الأمانة بخلاف ذلك.

التكلم خلال الجزء العادي

23- لإتاحة المجال لجميع المتكلمين خلال الجزء العادي، يقتصر كل بيان على ثلاث دقائق (نحو 300 كلمة). ويخصّص لكل واحد من رؤساء المجموعات الإقليمية مدة تكلم لا تتجاوز خمس دقائق (500 كلمة).

24- ويمكن تسجيل المتكلمين مسبقا لإدراجهم في قائمة المتكلمين في الجلسات العامة للجزء العادي عن طريق موافاة الأمانة باسم المتكلم ولقبه وبلده أو المنظمة التي ينتمي إليها، مع الإشارة إلى بند جدول الأعمال الذي يرغب في مخاطبة المؤتمر بصده.

25- وبما أنه لا يوجد تسجيل مسبق للجنيتين الأولى والثانية، يرجى من المتكلمين أن يعربوا عن نيّهم الإدلاء ببيان أثناء جلسات اللجنتين.

26- ويقتصر عدد بيانات المنظمات غير الحكومية على ثلاث بيانات لكل بند من بنود جدول الأعمال. ويتولى تنسيق هذه البيانات حلف المنظمات غير الحكومية المعني بمنع الجريمة والعدالة الجنائية (عنوان البريد الإلكتروني: info@crimealliance.org).

رابعا- تعيين الأمين العام والأمين التنفيذي للمؤتمر الرابع عشر

27- طلبت الجمعية العامة إلى الأمين العام، في قرارها 184/73، أن يعيّن أمينا عاما وأمينًا تنفيذيا للمؤتمر الرابع عشر، جريا على الممارسة السابقة، ليؤديا مهامهما بمقتضى النظام الداخلي لمؤتمرات الأمم المتحدة لمنع الجريمة والعدالة الجنائية.

28- وقد عيّن الأمين العام للأمم المتحدة المديرية التنفيذية لمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة والمديرية العامة لمكتب الأمم المتحدة في فيينا، أمينة عامة للمؤتمر الرابع عشر. كما عيّن الأمين العام مدير شعبة شؤون المعاهدات بالمكتب المعني بالمخدرات والجريمة أمينا تنفيذيا للمؤتمر الرابع عشر.

الأمانة

29- للحصول على معلومات عامة عن المؤتمر، يرجى الاتصال بأمانة المؤتمر.

Secretariat to the Governing Bodies
Division for Treaty Affairs
P.O. Box 500, Room D0676
1400 Vienna
Austria

عنوان البريد الإلكتروني: unodc-congress@un.org

خامسا- المشاورات التمهيدية للمؤتمر

30- تُعقد المشاورات التمهيدية للمؤتمر يوم السبت، 6 آذار/مارس 2021، في الساعة 15/00 (يؤكد الموعد لاحقا) في قاعة الجلسات العامة (Plenary Hall) في مركز كيوتو الدولي للمؤتمرات. وسوف تكون الترتيبات اللازمة لتيسير المشاركة عبر الإنترنت جاهزة. والغرض من المشاورات التمهيدية للمؤتمر هو التوصل إلى اتفاق على التوصيات المزمع تقديمها بشأن جميع المسائل الإجرائية والتنظيمية التي سوف يتناولها المؤتمر في يوم افتتاحه، ومنها مثلا انتخاب أعضاء المكتب، وتكوين مكتب المؤتمر، وإقرار جدول الأعمال، وتنظيم الأعمال، وتعيين أعضاء لجنة وثائق التفويض.

سادسا- افتتاح المؤتمر الرابع عشر وترتيبات الجلوس

31- يُفتتح المؤتمر الرابع عشر رسميا صباح يوم الأحد، 7 آذار/مارس 2021 (يؤكد موعد البدء لاحقا). ويرجى من المندوبين الجلوس في مقاعدهم قبل بداية الجلسة بـ15 دقيقة على الأقل.

32- وفي افتتاح المؤتمر، يخصص لكل وفد حكومي مقعدان، واحد أمام الطاولة والآخر في الصف الذي يأتي خلفه مباشرة، وذلك مراعاة لتدابير الوقاية من مرض كوفيد-19. أما المشاركون الآخرون في المؤتمر، فتكون لهم أماكن جلوس محددة.

33- وتبدأ اللجنة الأولى أعمالها في القاعة الملحقة (Annex Hall) عصر يوم الأحد، 7 آذار/مارس 2021. وتبدأ اللجنة الثانية أعمالها في القاعة الملحقة ابتداء من عصر يوم الاثنين، 8 آذار/مارس 2021، بالتبادل مع اللجنة الأولى. ويخصص لكل وفد حكومي مقعدان، رهنا بتدابير الوقاية من مرض كوفيد-19. أما المشاركون الآخرون في المؤتمر، فتكون لهم أماكن جلوس محددة.

34- ويرجى من المشاركين تحويل وضعية الهواتف النقالة إلى "صامت" أثناء جميع مداوالات المؤتمر.

35- وقد اتخذت الترتيبات اللازمة لتيسير المشاركة عبر الإنترنت مع توفير الترجمة الشفوية إلى اللغات الرسمية للأمم المتحدة خلال الافتتاح والجزء الرفيع المستوى ومداوالات الجلسات العامة الأخرى، وكذلك أثناء مداوالات اللجنتين الأولى والثانية. أما المشاركة عبر الإنترنت في الفعاليات الأخرى، فتكون باللغة الإنكليزية.

سابعا- الموضوع العام للمؤتمر وجدول أعماله وبرنامج عمله

36- قررت الجمعية العامة في قرارها 192/72 أن يكون الموضوع الرئيسي للمؤتمر الرابع عشر "النهوض بمنع الجريمة والعدالة الجنائية وسيادة القانون: نحو تحقيق خطة التنمية المستدامة لعام 2030".

37- وفيما يلي البنود الموضوعية لجدول الأعمال التي سينظر فيها المؤتمر، بصيغتها التي وافقت عليها الجمعية العامة في القرار نفسه:

- (أ) الاستراتيجيات الشاملة لمنع الجريمة من أجل تحقيق التنمية الاجتماعية والاقتصادية؛
- (ب) النهج المتكاملة للتصدي للتحديات التي تواجه نظام العدالة الجنائية؛
- (ج) النهج المتعددة الأبعاد التي تعتمدها الحكومات من أجل تعزيز سيادة القانون من خلال أمور منها توفير سبل الوصول إلى العدالة للجميع؛ وإقامة مؤسسات فعالة ونزيهة وخاضعة للمساءلة وشاملة للجميع؛ والنظر في وضع تدابير اجتماعية وتعليمية وتدابير أخرى ذات صلة، منها تدابير تستهدف ترسيخ ثقافة احترام القانون مع احترام الهويات الثقافية، وفقا لإعلان الدوحة؛
- (د) التعاون الدولي وتقديم المساعدة التقنية من أجل منع الجرائم بجميع أشكالها والتصدي لها:
- '1' الإرهاب بجميع أشكاله وتجلياته؛
- '2' أشكال الجريمة الجديدة والمستجدة.

38- وترد في الوثيقة A/CONF.234/1/Rev.1 شروح للبنود الموضوعية من جدول أعمال المؤتمر. وقد صدر دليل لمناقشة هذه المواضيع في الوثيقة A/CONF.234/PM.1. ويُذكر أن وثائق المؤتمر متاحة على الإنترنت على الرابط: www.unodc.org/congress/en/documentation.html.

39- وقررت الجمعية العامة، في قرارها 192/72، أن يُنظر في المواضيع التالية في حلقات عمل تُعقد ضمن إطار المؤتمر الرابع عشر:

- (أ) منع الجريمة بالاستناد إلى الأدلة: الاستفادة من الإحصاءات والمؤشرات والتقييم في دعم الممارسات الناجحة؛
- (ب) الحد من معاودة الإجرام: استبانة المخاطر وإيجاد الحلول؛
- (ج) التعليم ومشاركة الشباب باعتبارهما عنصرين أساسيين في تعزيز صمود المجتمعات في وجه الجريمة؛
- (د) الاتجاهات الراهنة للجريمة، والتطورات الأخيرة والحلول المستجدة، لا سيما التكنولوجيات الجديدة بوصفها وسائل لارتكاب الجريمة وأدوات لمكافحتها.

40- ويرد برنامج العمل المقترح للمؤتمر في مرفق الوثيقة A/CONF.234/1/Rev.1. وسوف يُنشر في اليومية برنامج الجلسات الذي سيبين تفاصيل الأنشطة اليومية ويقدم معلومات مثل عناوين الجلسات ومواعيدها وأماكنها، وبنود جدول الأعمال التي سيُنظر فيها، والوثائق ذات الصلة. وتتضمن اليومية أيضا معلومات عن الفعاليات الخاصة.

ثامنا - الاجتماعات الجانبية والمعارض

41- إضافة إلى المناقشات التي سوف تجرى في الجلسات العامة وفي اللجنتين، سوف يُعقد عدد كبير من الاجتماعات الجانبية. وتُعقد الاجتماعات الجانبية إما عبر الإنترنت بالكامل أو في شكل هجين (حضوريا وعبر

الإنترنت). ويمكن الحصول على برنامج الاجتماعات الجانبية وعلى معلومات عن كيفية تنظيمها من منسق الاجتماعات الجانبية، السيد غاري هيل (انظر www.un-congress.org).

42- ويقام في قاعة المناسبات (Event Hall) عدد من المعارض التي تنظمها الحكومات وهيئات الأمم المتحدة وكلياتها والمنظمات غير الحكومية والشركات التجارية. وترتبط المعارض بالموضوع الرئيسي للمؤتمر الرابع عشر، وتتناول مواضيع مثل السلامة والأمن في المجتمع، وآخر التطورات في مجال تكنولوجيا المعلومات والذكاء الاصطناعي، وتحقيق أهداف التنمية المستدامة. وإلى جانب ذلك، تقام معارض تتعلق بالثقافة اليابانية.

43- ويوفر البلد المضيف موقعا شبكيا مخصصا يتيح الوصول إلى الاجتماعات الجانبية التي تنظمها حكومة اليابان والمعارض الافتراضية، إضافة إلى خدمة للدردشة. ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات على الرابط: www.moj.go.jp/KYOTOCONGRESS2020/en.

تاسعا - المشاركة والتكاليف

44- بالنظر إلى جائحة كوفيد-19، يتيح المؤتمر الرابع عشر ثلاثة أنواع من المشاركة: حضورية، عبر الإنترنت بصفة متكلم (أي مع إمكانية طلب الكلمة)، عبر الإنترنت بصفة مراقب.

45- ووفقا للنظام الداخلي المؤقت للمؤتمر الرابع عشر (A/CONF.234/2)، يجوز أن تشارك في المؤتمر الجهات التالية:

- (أ) الدول الأعضاء في الأمم المتحدة؛
- (ب) الأعضاء المنتسبون إلى اللجان الإقليمية للأمم المتحدة؛
- (ج) المنظمات التي تلقت دعوة دائمة من الجمعية العامة للمشاركة في دورات وأعمال جميع المؤتمرات الدولية التي تُعقد تحت رعايتها، وفقا لقراراتها 3237 (د-29) و 3280 (د-29) و 152/31؛
- (د) الهيئات التابعة للأمم المتحدة؛
- (هـ) الوكالات المتخصصة التابعة للأمم المتحدة والوكالة الدولية للطاقة الذرية؛
- (و) المنظمات الحكومية الدولية؛
- (ز) المنظمات غير الحكومية ذات المركز الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي؛
- (ح) من يدعوهم الأمين العام من الخبراء الأفراد في مجال منع الجريمة ومعاملة المجرمين، مثل أعضاء هيئات التدريس في الجامعات ومعاهد علم الجريمة وخبراء المنظمات غير الحكومية الوطنية المعنية بمنع الجريمة والعدالة الجنائية، وأعضاء الهيئات القضائية ورابطات المحامين، والمرشدين الاجتماعيين، والعاملين مع الشباب، وخبراء التربية والعلوم السلوكية، ومسؤولي الشرطة، ومن شابههم؛
- (ط) موظفو الأمانة العامة؛
- (ي) الأشخاص الآخرون الذين تدعوهم الأمم المتحدة؛
- (ك) الأشخاص الآخرون الذين تدعوهم الحكومة المضيفة.

المشاركة الحضورية، بما في ذلك تدابير الوقاية من مرض كوفيد-19

46- يخضع المشاركون القادمون من الخارج لتدابير مراقبة الحدود وتدابير الحجر الصحي في اليابان (انظر القسم الثامن عشر). ويشجّع المشاركون حضورياً على أن يختاروا ترتيبات سفر مرنة وأن يظلوا في حالة تأهب لأن الوضع متغير وقد يتطلب مزيداً من التكيف.

47- وتواصل الأمم المتحدة والبلد المضيف العمل معاً على وضع خطة للوقاية من مرض كوفيد-19 خاصة بالمؤتمر، استناداً إلى المبادئ التوجيهية ذات الصلة المعمول بها في اليابان والمعايير الصحية المطبقة على الاجتماعات الحكومية الدولية التي تنظمها الأمم المتحدة. والتفاصيل متاحة على الموقعين التاليين: www.moj.go.jp/KYOTOCONGRESS2020/en/ و www.crimecongress.org (المعلومات فيهما متطابقة). ولأن الوضع متغير بطبيعته، يشجّع المشاركون حضورياً على الاطلاع على تلك المعلومات بانتظام. وعلى المشاركين حضورياً الامتثال للتدابير المتعلقة بجائحة كوفيد-19 القائمة؛ وعلى وجه التحديد، عليهم الامتناع عن حضور الاجتماعات إذا ظهرت عليهم أعراض مرتبطة بمرض كوفيد-19. كما عليهم التقيد بمتطلبات التباعد طوال الوقت.

المشاركة عبر الإنترنت

48- قد تتألف الوفود كذلك من مندوبين يشاركون عبر الإنترنت كمتكلمين ومراقبين. وسوف تطور الأمم المتحدة بوابة إلكترونية للمؤتمرات تتيح لأصحاب المصلحة المسجلين أن يشاركوا مشاركة مجدية عبر الإنترنت. وتتاح معلومات إضافية عن المشاركة عبر الإنترنت على الموقع الشبكي للمؤتمر www.unodc.org/unodc/en/crimecongress/registration_2.html.

التكاليف والمخاطر

49- تتحمل الحكومات المشاركة المسؤولية عن جميع التكاليف والمخاطر المتعلقة بمشاركة وفودها، وكذلك المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية عن ممثليها، والأفراد عن مشاركتهم بصفتهم الشخصية. ولا يوجد رسم تسجيل للمشاركة في أعمال المؤتمر الرابع عشر.

التصوير الفوتوغرافي والتسجيل أثناء المؤتمر

50- تسجّل الجلسات التي تُعقد أثناء المؤتمر وتُبث على الإنترنت. ويمنح المشاركون، بمجرد حضورهم أي جلسات أو فعاليات في إطار المؤتمر، الإذن باستخدام صورهم (التي تُلتقط أثناء المؤتمر في مقاطع الفيديو و/أو الصور الفوتوغرافية و/أو بواسطة الكاميرات الرقمية) في المواد الترويجية و/أو المنشورات و/أو المواقع الشبكية للمؤتمر، بما في ذلك البث الشبكي ووسائل التواصل الاجتماعي، ويتنازلون عن جميع الحقوق، بما فيها، على سبيل المثال لا الحصر، التعويض أو الملكية.

عاشرا- مشاركة المنظمات غير الحكومية

51- تنص المادة 58 من النظام الداخلي المؤقت للمؤتمر الرابع عشر، المعنونة "مراقبو المنظمات غير الحكومية"، على أنه يجوز للمراقبين الذين تسميهم المنظمات غير الحكومية المدعوة إلى حضور المؤتمر أن يشاركوا، بدون حق في التصويت، في مداوالات المؤتمر ولجانته الرئيسية والفرعية وأفرقه العاملة.

52- ويمكن للمنظمات غير الحكومية ذات المركز الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي، التي يُعتبر أن لديها اهتماماً موضوعياً بأعمال المؤتمر وتلقت دعوة للمشاركة، أن تشارك في المؤتمر. كما أن

المنظمات غير الحكومية ذات المركز الاستشاري لدى اللجنة الاقتصادية والاجتماعية التي أبدت اهتماما بالمشاركة تلقت دعوة للمشاركة.

53- ووفقا لقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي 31/1996 المعنون "علاقة التشاور بين الأمم المتحدة والمنظمات غير الحكومية"، يجوز للمنظمات غير الحكومية التي ليس لها مركز استشاري لدى المجلس، والتي ترغب في الحصول على اعتماد، أن تقدم، عن طريق الفريق المعني بالمجتمع المدني التابع للأمانة العامة، طلبا قبل 10 شباط/فبراير 2020 للمشاركة بصفة مراقب.

حادي عشر - مشاركة الخبراء الأفراد

54- للأمين العام أن يدعو أفرادا من الخبراء في مجال منع الجريمة ومعاملة المجرمين إلى حضور المؤتمر الرابع عشر بصفتهم الشخصية، ويجوز لهؤلاء أن يشاركوا في مداوات المؤتمر ولجانته الرئيسية والفرعية وأفرقتة العاملة، بدون حق في التصويت. وجريا على الممارسة السابقة، تلقى الخبراء الأفراد الذين شاركوا في مؤتمرات سابقة، بناء على طلبهم، دعوة من أمانة المؤتمر الرابع عشر للمشاركة في المؤتمر الرابع عشر. وإضافة إلى ذلك، أتيحت للأشخاص المهتمين بمنع الجريمة ومعاملة المجرمين فرصة تقديم طلب إلى الأمانة للحصول على دعوة للمشاركة في المؤتمر الرابع عشر كخبراء أفراد.

55- وكان الموعد النهائي لإبداء الخبراء الراغبين بالمشاركة بصفة مراقب في المؤتمر الرابع عشر عن اهتمامهم بذلك 10 شباط/فبراير 2020.

ثاني عشر - وثائق التفويض فيما يتعلق بالدول

56- وفقا للمواد 1 إلى 3 من النظام الداخلي المؤقت للمؤتمر الرابع عشر، يتألف وفد كل دولة مشاركة في المؤتمر من رئيس الوفد ومن قد يلزم من الممثلين الآخرين والممثلين المناوبين والمستشارين.

57- ويتولى إصدار وثائق تفويض ممثلي الدول المشاركين، عبر الإنترنت وحضوريا، إما رئيس الدولة أو الحكومة وإما وزير الخارجية.

58- ووفقا للمادة 4 من النظام الداخلي المؤقت للمؤتمر الرابع عشر، تتولى لجنة وثائق التفويض فحص وثائق تفويض الممثلين، وتقدم إلى المؤتمر تقريرا عن ذلك.

59- ويجب أن تصل وثائق التفويض، بما في ذلك الاسم الكامل كما يرد في جواز السفر، وكذلك عنوان كل ممثل وممثل مناوب ومستشار وعنوان بريده الإلكتروني، إلى الأمين التنفيذي للمؤتمر في موعد أقصاه 18 شباط/فبراير 2021.

60- والحكومات مدعوة إلى أن ترسل مسبقا نسحا مصورة بالمسح الإلكتروني لوثائق التفويض إلى أمانة المؤتمر عبر البريد الإلكتروني (unodc-14congress-registration@un.org) في أقرب وقت ممكن.

61- ويُذكر أن وثائق التفويض التي وردت بشأن المواعيد السابقة للمؤتمر الرابع عشر لم تعد صالحة، ويتعين على الدول الأعضاء أن تعيد إرسال وثائق تفويض خاصة بالمواعيد الجديدة للمؤتمر.

وترسل وثائق التفويض إلى الأمين التنفيذي على العنوان التالي:

Executive Secretary
Fourteenth United Nations Congress on Crime Prevention and Criminal Justice
c/o Secretariat of the Congress
P.O. Box 500, Room D0676
1400 Vienna
Austria

ثالث عشر - التسجيل

- 62- آخر موعد لتسجيل جميع المشاركين في المؤتمر، سواء أكانوا مشاركين حضوريا أم عبر الإنترنت، هو 18 شباط/فبراير 2021.
- 63- ويتعين على الدول الأعضاء وكيانات الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية والخبراء الأفراد الذين سجلوا للمشاركة وفق المواعيد السابقة للمؤتمر الرابع عشر أن يعيدوا تسجيل أنفسهم ووفقا للمواعيد الجديدة للمؤتمر.
- 64- ويُستخدم للتسجيل في المؤتمر نظام التسجيل الذاتي إنديكو التابع للأمم المتحدة. ويتعين على المشاركين إنشاء حساب في النظام أولا (<https://indico.un.org/login/>) ثم، في خطوة ثانية، التسجيل في المؤتمر.
- 65- ويُفتح باب التسجيل في المؤتمر في 20 كانون الثاني/يناير ويغلق في 18 شباط/فبراير 2021. ولأن أعداد المشاركين من كل وفد، سواء أكانوا مشاركين حضوريا أم عبر الإنترنت، محدودة، تشجّع الوفود على التسجيل في أبكر وقت ممكن.
- 66- وتتاح معلومات مفصلة عن التسجيل على الموقع الشبكي للمؤتمر في كانون الثاني/يناير 2021 (www.unodc.org/unodc/en/crimecongress/registration_2.html).

المشاركة الحضورية

- 67- إبراز شارات الدخول إلى المؤتمر إلزامي طوال الوقت لدخول مكان انعقاد المؤتمر.
- 68- وفي إطار الترتيبات الأمنية، على جميع المشاركين في المؤتمر إبراز جوازات سفرهم عند المدخل قبل المرور إلى المكان المخصص للتسجيل في مركز كيوتو الدولي للمؤتمرات. ويجب أن تكون شارات الدخول ظاهرة طوال الوقت في مكان انعقاد المؤتمر. ويخضع جميع الأشخاص للفحص ولتفتيش حقائبهم/أمتعتهم عند مدخل مكان انعقاد المؤتمر.
- 69- ويبدأ استلام شارات الدخول المطبوعة مسبقا يوم الثلاثاء، 2 آذار/مارس 2021، الساعة 9/00 صباحا، ويظل مكتب التسجيل مفتوحا حتى الساعة 6/00 مساء. وفيما يلي مواعيد عمل مكتب التسجيل:
- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| 2 إلى 5 آذار/مارس 2021: | من الساعة 9/00 إلى الساعة 18/00 |
| 6 إلى 8 آذار/مارس 2021: | من الساعة 8/00 إلى الساعة 19/00 |
| 9 إلى 11 آذار/مارس 2021: | من الساعة 8/00 إلى الساعة 17/00 |
- 70- ويشجّع المشاركون على استلام شارات الدخول الخاصة بهم في أبكر وقت ممكن. ويمكن للدول الأعضاء أن ترتب لاستلام الشارات بالجملة عن طريق مذكرة شفوية تسمى الشخص الذي سيستلم الشارات.

ويُتوقع أن يستلم جميع المشاركين الآخرين شاراتهم شخصياً بمجرد إبراز جواز سفرهم أو بطاقة هوية رسمية تحمل صورتهم الشخصية ورسالة رسمية تفيد بأنهم مشاركون في المؤتمر.

71- ويحتاج العديد من المشاركين القادمين من الخارج إلى تأشيرة لدخول اليابان. وللاطلاع على معلومات عامة عن إجراءات منح التأشيرات، يرجى الرجوع إلى القسم الثامن عشر، الذي يتضمن أيضاً معلومات عن تدابير مراقبة الحدود والحجر الصحي التي تطبقها اليابان، إضافة إلى الترتيبات الاستثنائية ذات الصلة اللازمة للمشاركة في المؤتمر، ومعلومات الاتصال بسلطات البلد المضيف.

المشاركة عبر الإنترنت

72- يمكن للمندوبين غير المشاركين حضورياً التسجيل للمشاركة عبر الإنترنت. ويمكن الاطلاع على المعلومات المتعلقة بإجراءات التسجيل للمشاركة حضورياً وعبر الإنترنت والروابط إلى نظام إنديكو على الموقع الشبكي للمؤتمر (www.unodc.org/unodc/en/crimecongress/registration_2.html).

تسجيل رؤساء الدول ورؤساء الحكومات والوزراء

73- يوصى بشدة بتسجيل رؤساء الدول ورؤساء الحكومات والوزراء الذين يزمعون المشاركة حضورياً قبل المؤتمر بوقت كاف بغية التعجيل في إعداد شارات الدخول وتقليل التعقيدات إلى أدنى حد ممكن. ويمكن لأي شخص مأذون له أن يستلم تلك الشارات من مكتب التسجيل بموجب مذكرة شفوية. وتوجه أي استفسارات عن شارات الدخول عن طريق البريد الإلكتروني إلى السيد بيرنارد كوتغاسنر (bernhard.kothgassner@un.org) من دائرة الأمم المتحدة لشؤون الأمن والسلامة.

تصاريح المركبات

74- يجب استصدار تصاريح لجميع المركبات التي تقل رؤساء الدول ورؤساء الحكومات والمشاركين على المستوى الوزاري (أي وزراء الحكومة، مثل وزراء الخارجية أو وزراء الداخلية أو وزراء العدل أو الصحة، والمدعين العامين) من وإلى مركز كيوتو الدولي للمؤتمرات. وفيما يتعلق بالمشاركين المذكورين أعلاه، سوف توفر حكومة البلد المضيف مركبة مع سائق لكل دولة عضو، وهذه المركبات حاصلة على التصاريح تلقائياً. وإذا كانت الدولة العضو بحاجة إلى مزيد من تصاريح المركبات، فينبغي إرسال طلبات بذلك إلى حكومة البلد المضيف (kyoto-congress2020@mofa.go.jp) في الفترة من 17 شباط/فبراير إلى 2 آذار/مارس 2021.

رابع عشر - اللغات والوثائق

75- اللغات الرسمية الست للمؤتمر الرابع عشر هي الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية. وكما نكر أعلاه، تترجم البيانات المدلى بها بأي لغة من لغات المؤتمر خلال جلسات المؤتمر العامة وجلسات اللجنين الأولى والثانية ترجمة شفوية إلى اللغات الرسمية الأخرى للمؤتمر، بوسائل منها المنصة الإلكترونية. وسوف تتاح وثائق الأمم المتحدة الرسمية للمؤتمر باللغات الرسمية الست وتُنشر على الموقع الشبكي للمؤتمر.

76- ومعظم غرف الاجتماعات التي تتوفر فيها الترجمة الشفوية مزودة بأجهزة استقبال محمولة وساعات. ويرجى من المشاركين عدم إخراج هذه المعدات من غرف الاجتماعات لكي يتسنى فحصها وإعادة شحن بطارياتها قبل الجلسة التالية.

77- وقد أعد مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة وثائق لتيسير النظر في كل بند من بنود جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر، إلى جانب ورقات معلومات أساسية لحلقات العمل. وفي ضوء تأجيل المؤتمر نتيجة جائحة كوفيد-19، أعد المكتب أيضا وثيقة إضافية بعنوان "المستجدات التي طرأت في مجال منع الجريمة والعدالة الجنائية نتيجة جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19)" (A/CONF.234/15) تتضمن معلومات محدثة، وينبغي قراءتها بالاقتران مع ورقات المعلومات الأساسية. وعلاوة على ذلك، سوف تُعرض على المؤتمر وثائق أخرى، بما في ذلك دليل المناقشة وتقارير الاجتماعات الإقليمية التحضيرية. وتتاح روابط لتلك الوثائق على الموقع الشبكي الذي أعده المكتب من أجل المؤتمر (www.unodc.org/congress/en/documentation.html).

الوثائق الصادرة قبل الدورة

78- في إطار الجهود التي تبذلها الأمانة لخفض النفقات ودعم المساعي الرامية إلى الحد من التأثير البيئي من خلال رقمنة مواد المؤتمر ومنشوراته، تكون الوثائق الصادرة قبل الدورة الخاصة بالمؤتمر متاحة إلكترونيا فقط، وهي منشورة بجميع اللغات الرسمية الست على الموقع الشبكي للمؤتمر. ويرجى من المشاركين حضوريا أن يجلبوا معهم إلى الجلسات نسخهم الخاصة من الوثائق الصادرة قبل الدورة.

الوثائق الصادرة أثناء الدورة

79- تتوفر لكل وفد مشارك حضوريا نسخة واحدة من كامل الوثائق الصادرة أثناء الدورة باللغة (أو اللغات) التي يختارها. وتُنشر تلك الوثائق أيضا على الموقع الشبكي للمؤتمر.

80- ويقع المكتب الرئيسي لتوزيع الوثائق أمام قاعة الجلسات العامة (Plenary Hall). ويخصّص لكل وفد في ذلك المكتب صندوق توضع فيه جميع الوثائق الصادرة أثناء المؤتمر.

خامس عشر - تقديم الورقات

81- شجعت الجمعية العامة، في قرارها 171/74، الحكومات على جملة أمور منها تقديم ورقات موقف وطنية بشأن مختلف البنود الموضوعية المدرجة في جدول الأعمال، ودعوة الأوساط الأكاديمية والمؤسسات العلمية المختصة إلى تقديم مساهمات في هذا الشأن. ويمكن أن تحتوي تلك الورقات أيضا على نتائج البحوث ذات الصلة، وأمثلة لأفضل الممارسات المتبعة، وعرض السبل الكفيلة بتعزيز الأهداف العامة والاستراتيجيات المشتركة مع الأمم المتحدة والأطراف الأخرى ذات المصلحة. وينبغي أن تتضمن الورقات، قدر الإمكان، توصيات محددة لكي ينظر فيها المؤتمر.

البيانات الخطية

82- ينبغي تقديم البيانات الخطية (المعدة خصيصا للمؤتمر) بشأن المواضيع الفنية للمؤتمر، بما في ذلك ورقات الموقف الوطنية بصيغة إلكترونية (ملفات وورد)، بإحدى لغات المؤتمر من خلال رسالة رسمية توجّه إلى أمانة المؤتمر الرابع عشر (عنوان البريد الإلكتروني: unodc-congress@un.org) في موعد غايته 18 شباط/فبراير 2021. ويمكن للدول الأعضاء وكيانات الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية ذات المركز الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي والأفراد الخبراء تقديم بيانات خطية. ويرفّق كل بيان عند تقديمه بإشارة إلى بند جدول الأعمال الذي يرتبط به. وينبغي أيضا إدراج معلومات الاتصال

الخاصة بممثل الكيان المقدم للبيان. وتُمنح البيانات الخطية رمزا رسميا وصفحة غلاف، وتوزد في تقرير المؤتمر. وتُنشر البيانات الخطية أيضا على الموقع الشبكي للمؤتمر، ولن توزع نسخ مطبوعة منها.

المعلومات الأساسية

83- ينبغي تقديم المعلومات الأساسية (مثل المنشورات القائمة والورقات البحثية والكتيبات والبيانات التي أُعدت لمناسبات أخرى) ذات الصلة بمواضيع المؤتمر بصيغة إلكترونية بإحدى لغات المؤتمر من خلال رسالة رسمية توجّه إلى الأمانة (عنوان البريد الإلكتروني: unodc-congress@un.org) في موعد غايته 18 شباط/فبراير 2021. ويمكن للدول الأعضاء وكيانات الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية ذات المركز الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي والأفراد الخبراء تقديم معلومات أساسية. وتُنشر المعلومات الأساسية على الموقع الشبكي للمؤتمر، ولن توزع نسخ مطبوعة منها.

سادس عشر - المعلومات ووسائل الإعلام

84- تتاح تسهيلات الأمم المتحدة الاعتيادية لوسائل الإعلام خلال المؤتمر الرابع عشر، بما في ذلك مركز إعلامي وغرفة لجلسات الإحاطة الإعلامية. وتوفّر أيضا من أجل الإحاطات الإعلامية ترجمة شفوية من وإلى اللغتين الإنكليزية واليابانية.

85- وعلى ممثلي وسائل الإعلام الراغبين في تغطية المؤتمر الرابع عشر أن يقدموا طلبا لاعتمادهم قبل المؤتمر، عن طريق الاتصال بالسيدة آن توماس من مكتب الاعتماد في دائرة الأمم المتحدة للإعلام في فيينا:

Ms. Anne Thomas

United Nations Information Service, Vienna

الهاتف النقال: +43 699 1459 5588

عنوان البريد الإلكتروني: press.vienna@un.org

86- ويتم اعتماد الصحفيين عند تقديم وثائق التوقيض المطلوبة، التي تشمل ما يلي: رسالة انتداب مكتوبة على الورق الرسمي للمنظمة الإعلامية وموقعة من الناشر/المحرر المنتدب أو رئيس التحرير أو رئيس المكتب، تبيّن اسم الصحفي ولقبه الوظيفي. ويجب أيضا تقديم صورة من بطاقة صحافة سارية أو تصريح عمل سار. وترسل وثائق الاعتماد على عنوان البريد الإلكتروني: press.vienna@un.org.

87- كما يتعين على ممثلي وسائل الإعلام المعتمدين التسجيل في نظام إنديكو (انظر القسم الثالث عشر).

88- ويفتح مركز اعتماد ممثلي وسائل الإعلام في مركز كيوتو الدولي للمؤتمرات اعتبارا من 4 آذار/مارس 2021.

89- ولمزيد من المعلومات عن اعتماد الصحفيين، يرجى توجيه الاستفسارات على عنوان البريد الإلكتروني: press.vienna@un.org، أو زيارة الموقع الشبكي لدائرة الأمم المتحدة للإعلام: https://unis.unvienna.org/unis/en/media/media_accreditation.html.

سابع عشر - اللجنة التنفيذية الوطنية لمؤتمر كيوتو

90- عينت حكومة اليابان، بوصفها البلد المضيف للمؤتمر الرابع عشر، لجنة تنفيذية وطنية لمؤتمر كيوتو يرأسها نائب وزير العدل وتتألف من جهاز الشرطة الوطنية ووزارة العدل ووزارة الخارجية.

91- وفيما يلي بيانات الاتصال باللجنة:

(أ) فيما يتعلق بممثلي الدول الأعضاء والمنظمات الدولية، ترسل أي استفسارات تتعلق بالبلد المضيف على عنوان البريد الإلكتروني التالي: kyoto-congress2020@mofa.go.jp؛

(ب) فيما يتعلق بالمشاركين الآخرين، توجه أي استفسارات تتعلق بالبلد المضيف على عنوان البريد الإلكتروني التالي: kyotocongress@i.moj.go.jp؛

(ج) ترسل أي استفسارات بشأن إقامة المشاركين المحليين، بمن فيهم أعضاء السلك الدبلوماسي والمنظمات الدولية التي مقرها اليابان، إلى وكالة السفر المعتمدة (kyotocongress@jtb.com). وترسل الاستفسارات المتعلقة بإقامة المشاركين القادمين من الخارج على عنوان البريد الإلكتروني التالي: kyoto-congress2020@mofa.go.jp.

ثامن عشر - التأشيرات والسفر وحجز الفنادق للمشاركين القادمين من الخارج - معلومات مقدمة من سلطات البلد المضيف

تدابير مراقبة الحدود والحجر الصحي بوجه عام

92- تختلف تدابير مراقبة الحدود والحجر الصحي المعمول بها حاليا في اليابان عما كان عليه الأمر قبل الجائحة نظرا للقيود المتعلقة بجائحة كوفيد-19.

93- فلا يُسمح للراعي الأجنبي من بلدان ومناطق معينة (حتى 7 كانون الثاني/يناير 2021: 152 بلدا ومنطقة) بالدخول إلا في ظروف استثنائية خاصة. وعلى جميع الأشخاص الذين يدخلون اليابان الامتثال عن استخدام المواصلات العامة المحلية والخضوع لحجر صحي ذاتي لمدة 14 يوما بعد دخولهم. وتتوفر معلومات عن أحدث تدابير مراقبة الحدود والحجر الصحي على الرابط: www.mofa.go.jp/ca/fna/page4e_001053.html.

إعفاء المشاركين على المستوى الوزاري ومرافقيهم وكذلك الدول الأعضاء التي ليس لديها تمثيل في اليابان من تدابير مراقبة الحدود والحجر الصحي وتطبيق "تدابير بديلة"

94- على الرغم من تدابير مراقبة الحدود والحجر الصحي المبينة في الفقرتين 92 و93، فإنه يمكن للممثلين على المستوى الوزاري من الدول الأعضاء والمشاركين على مستوى مماثل من أجهزة الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية والمنظمات الحكومية الدولية (المشار إليهم بعبارة "المشاركين على المستوى الوزاري") ومرافقيهم، إلى جانب مندوبي الدول الأعضاء التي ليس لها تمثيل دبلوماسي أو سفارة في اليابان، على سبيل الاستثناء، دخول اليابان مع إعفائهم من شرط الحجر الذاتي لمدة 14 يوما لغرض المشاركة في المؤتمر الرابع عشر، بشرط أن يتقيدوا بمجموعة من "التدابير البديلة"، ومنها الحصول على شهادة خلو من مرض كوفيد-19 بناء على نتيجة فحص يجرى في غضون 72 ساعة قبل السفر إلى اليابان، وتدابير أخرى تهدف إلى تقليل الاتصال بالمقيمين في

اليابان. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات على الموقع الشبكي للمؤتمر التابع للبلد المضيف (www.moj.go.jp/KYOTOCONGRESS2020/en/).

95- ويقدم البلد المضيف الخدمات التالية إلى المشاركين الذين يدخلون اليابان بموجب الترتيبات الاستثنائية المبينة في الفقرة 94 (يشار إليهم بعبارة "المشاركين في المؤتمر") للوفاء بالشروط المحددة في التدابير البديلة:

(أ) توفّر خدمات نقل رسمية، أي سيارة ليموزين لكل وفد من المشاركين على المستوى الوزاري وحافلات للمشاركين الآخرين في المؤتمر، لجميع التنقلات البرية بين مطار كانساي الدولي والفنادق المعتمدة ومكان انعقاد المؤتمر في كيوتو. وتوفّر خدمات نقل داخلية بين مطار كانساي الدولي والفنادق المعتمدة في كيوتو من 5 إلى 8 آذار/مارس فقط. وللحصول على مزيد من المعلومات عن خدمات النقل والترتيبات ذات الصلة، يرجى الاتصال على عنوان البريد الإلكتروني: kyoto-congress2020@mofa.go.jp؛

(ب) يرجى من المشاركين في المؤتمر القادمين من الخارج النزول في الفنادق المعتمدة التي تطبق التدابير المناسبة لتقليل الاتصال مع المقيمين في اليابان. وللحصول على مزيد من المعلومات عن الفنادق المعتمدة والترتيبات ذات الصلة، يرجى الاتصال على عنوان البريد الإلكتروني: kyoto-congress2020@mofa.go.jp.

التأشيرات

96- على جميع المشاركين المسافرين إلى اليابان حمل جواز سفر ساري المفعول والحصول على تأشيرات دخول. ويجب تقديم طلبات الحصول على التأشيرات قبل المؤتمر بوقت كاف.

97- ويجب الحصول على تأشيرات الدخول إلى اليابان قبل الوصول، ولن يتم إصدارها في أي مطارات يابانية عند الوصول.

98- وينبغي أن يكون المشاركون قد سجلوا في المؤتمر للحصول على تأشيرة (انظر القسم الثالث عشر للاطلاع على مزيد من المعلومات عن عملية التسجيل). ومن أجل ضمان معالجة طلبات الحصول على التأشيرة في الوقت المناسب، يشجّع المشاركون على تقديم طلب الحصول على تأشيرة لدى سفارة أو قنصلية عامة يابانية أو مكتب قنصلي ياباني بالتوازي مع التسجيل في المؤتمر في أقرب وقت ممكن، على ألا يتجاوز ذلك يوم 18 شباط/فبراير 2021. ويرجى من حملة جوازات السفر العادية (أي غير الدبلوماسية أو الرسمية) تقديم طلبات الحصول على تأشيرة في وقت أبكر، لأن معالجة طلباتهم قد تستغرق وقتاً أطول.

99- ويمكن الاطلاع على قائمة بالسفارات والقنصليات العامة والمكاتب القنصلية اليابانية في جميع أنحاء العالم على الرابط التالي: www.mofa.go.jp/about/emb_cons/mofaserv.html.

تاسع عشر- المواصلات والإقامة للمشاركين المحليين، بمن فيهم أعضاء السلك الدبلوماسي والمنظمات الدولية التي مقرها اليابان - معلومات مقدمة من سلطات البلد المضيف

المواصلات

100- يشجّع المشاركون المحليون، بمن فيهم أعضاء السلك الدبلوماسي والمنظمات الدولية التي مقرها اليابان، على استخدام المواصلات العامة للوصول إلى مركز المؤتمرات أثناء انعقاد المؤتمر. ويشار إلى أن نظام المترو في كيوتو متطور للغاية، والرحلة من محطة كيوتو إلى مكان انعقاد المؤتمر تستغرق حوالي 20 دقيقة.

الإقامة

101- يشجّع المشاركون المحليون، بمن فيهم أعضاء السلك الدبلوماسي والمنظمات الدولية في اليابان، على حجز الفنادق من خلال الموقع الشبكي الرسمي للمؤتمر التابع للبلد المضيف (www.moj.go.jp) / www.moj.go.jp/KYOTOCONGRESS2020/en/). وتوجّه الاستفسارات المتعلقة بإقامة المشاركين المحليين إلى وكالة السفر المعتمدة للمؤتمر (kyotocongress@jtb.com).

عشرون - تدابير الوقاية الخاصة بالمشاركين حضورياً

102- كما ذكر أعلاه، تواصل الأمم المتحدة والبلد المضيف العمل معاً على وضع خطة للوقاية من مرض كوفيد-19 خاصة بالمؤتمر، استناداً إلى المبادئ التوجيهية ذات الصلة المعمول بها في اليابان والمعايير الصحية المطبقة على الاجتماعات الحكومية الدولية التي تنظمها الأمم المتحدة. والتفاصيل متاحة على الموقعين التاليين: www.crimecongress.org و www.moj.go.jp/KYOTOCONGRESS2020/en/ (المعلومات فيهما متطابقة). ولأن الوضع متغير بطبيعته، يشجّع المشاركون حضورياً على الاطلاع على تلك المعلومات بانتظام. وعلى المشاركين حضورياً الامتثال للتدابير المتعلقة بجائحة كوفيد-19 القائمة؛ وعلى وجه التحديد، عليهم الامتناع عن حضور الاجتماعات إذا ظهرت عليهم أعراض مرتبطة بمرض كوفيد-19. كما عليهم التقيد بمتطلبات التباعد طوال الوقت.

واحد وعشرون - التسهيلات المتاحة في مكان انعقاد المؤتمر - معلومات مقدمة من سلطات البلد المضيف

المطاعم

103- توجد مطاعم وكافيتريا في المبنى الرئيسي يمكن للمشاركين استخدامها على نفقتهم الخاصة.

الإنترنت

104- تتوفر خدمة الاتصال اللاسلكي بالإنترنت في جميع مناطق مركز كيوتو الدولي للمؤتمرات.

المرافق الطبية/الإسعافات الأولية

105- توجد مرافق للإسعافات الأولية في المبنى الرئيسي.

المصرف

106- سيتم تركيب جهاز صراف آلي في موقف السيارات المجاور للقاعة New Hall.

مركز خدمات الأعمال

107- مركز خدمات الأعمال يقع في المبنى الرئيسي ويمكن أن يستفيد المشاركون من خدماته على نفقتهم الخاصة.

مكتب الاستعلامات

108- سوف يقام في مكان انعقاد المؤتمر مكتب استعلامات يعمل فيه موظفون محليون للرد على استفسارات الوفود.

غرفة التأمل

109- توجد غرفة للتأمل في مكان انعقاد المؤتمر.

اثنا عشر - معلومات مفيدة عن كيوتو

110- تقع كيوتو في منطقة كانساي في جزيرة هونشو، ويبلغ عدد سكانها 1,47 مليون نسمة.

المناخ

111- طقس كيوتو شبيه مداري رطب، وربيعها معتدل وأحياناً ممطر. وتبلغ درجة الحرارة القصوى أثناء النهار في آذار/مارس 13,4م° / 56,12ف°، في حين تبلغ درجة الحرارة الدنيا 4م° / 39,2ف°.

اللغة

112- اللغة الرسمية في اليابان هي اليابانية.

العملة

113- عملة اليابان هي الين (JPY، ¥). ويمكن التعرف بسهولة على الأوراق النقدية والقطع النقدية. وهناك عملات معدنية من فئة 1 و5 و10 و50 و100 و500 ين، وأوراق نقدية من فئة 1 000 و2 000 و5 000 و10 000 ين.

114- ويوفر مركز كيوتو الدولي للمؤتمرات خدمة صرف للعملات الرئيسية، بما فيها اليورو ودولار الولايات المتحدة والجنيه الإسترليني. وتوفر معظم الفنادق خدمة صرف العملات الأجنبية. وبطاقات الائتمان مقبولة على نطاق واسع.

التوقيت

115- تقع اليابان كلها ضمن نفس منطقة التوقيت، ويتقدم توقيتها عن توقيت غرينيتش بتسع ساعات (GMT+9). ولا تعتمد اليابان نظام التوقيت الصيفي.

الكهرباء

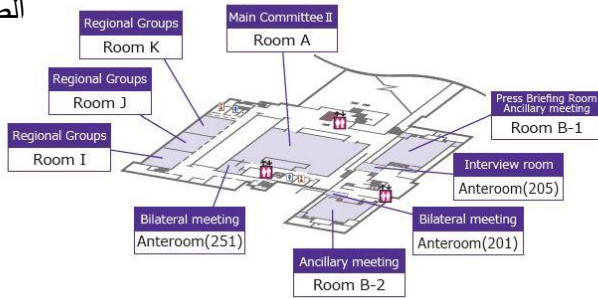
116- تُستخدم في اليابان فولطية واحدة هي 100 فولط تيار متردد. وفي كيوتو وغرب اليابان، يبلغ تردد التيار الكهربائي 60 هرتز. وهذا يختلف عن معظم أنحاء العالم، ويعني أن الزوار من الولايات المتحدة الأميركية أو أوروبا يحتاجون إلى محول للمعدات الحساسة مثل أجهزة الحاسوب. ولا تستخدم اليابان المقابس الثلاثية، ولذلك قد يلزم استخدام محول من أجل المقابس اليابانية ذات المأخذين.

الخدمات الهاتفية وأرقام هاتفية مفيدة

117- رمز البلد الخاص باليابان هو +81. ورقم الاتصال بالشرطة وفي حالات الطوارئ الجنائية وحوادث المرور هو 110، أما رقم الاتصال في حالات الطوارئ غير الجنائية (الطبية أو الحريق) فهو 119.

مخطط مركز كيوتو الدولي للمؤتمرات

الطابق الثاني



الطابق الأول



المرفق الثاني

كيفية تسجيل البيانات لتسهيل الترجمة الشفوية

يمكن للوفود تقديم بيان مسجل مسبقاً بالفيديو للجزء الرفيع المستوى، مع التقيد بدقة بالمدة المحددة (لمزيد من المعلومات، انظر القسم الثالث). وينبغي للوفود التقيد بالإرشادات التالية الخاصة بتسجيل البيانات بالفيديو التي وضعتها دائرة إدارة المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في فيينا:

الصوت

- خصائص الميكروفون:
 - أحادي الاتجاه
 - لديه قابلية التعرف على الكلام
 - يعيد إنتاج الترددات الصوتية بين 125 هرتز و12 500 هرتز بشكل صحيح
- في حال عدم توفر ميكروفون، تُستخدم سماعة رأس مزودة بميكروفون مع تجنب استخدام الميكروفون المدمج في جهاز التسجيل.

الإلقاء

- ينبغي إرسال نص البيان مع تسجيل الفيديو.
- ينبغي ألا تتجاوز سرعة إلقاء البيان 120 كلمة في الدقيقة.
- ينبغي التكلم بصوت طبيعي وتجنب الصراخ.
- ينبغي التكلم مباشرة في الميكروفون والنظر إلى الكاميرا.
- ينبغي تجنب التلفت يمينا ويسارا أثناء التسجيل.
- ينبغي تجنب الطرق على الميكروفون أو النفخ فيه.

الكاميرا

- ينبغي استخدام كاميرا عالية الوضوح (720 بكسل أو أكثر).
- ينبغي مواجهة الكاميرا.
- توضع الكاميرا بمستوى رأس المتكلم، بالقرب من الشاشة التي يستخدمها المتكلم (إن وجدت) أو فوقها.
- ينبغي أن تُظهر الصورة الجزء العلوي من جسد المتكلم، بما في ذلك اليدين.

مكان التسجيل

- ينبغي تجنب التسجيل في الهواء الطلق أو في أي مكان تكثر فيه الضوضاء.
- ينبغي إزالة أي مصادر غير ضرورية للضوضاء في الغرفة (على سبيل المثال، صوت أشخاص آخرين أو الهواء أو تحريك المعدات).

- ينبغي إغلاق الأبواب أثناء التسجيل.
- في الوضع الأمثل، ينبغي استخدام ستوديو تسجيل.
- ينبغي استخدام غرفة تحتوي على مواد تمتص الصوت (سجادة، ستائر، أقمشة على الجدران، إلخ).
- إذا تعذر استخدام غرفة لا تحتوي على نوافذ، فينبغي إغلاق مصاريع تلك النوافذ أو تغطيتها بستائر، إلخ.

الإضاءة

- ينبغي تقليص الفرق بين أكثر بقعة مظلمة وأكثر بقعة مضيئة في الصورة.
- في حال وجود مصدر ضوء واحد فقط، يوجّهه نحو السقف (إضاءة غير مباشرة).
- يمكن إضافة إضاءة اصطناعية، ويكون ذلك في الوضع الأمثل باستخدام تقنية البقع الثلاث كما هو مبين في الصورة أدناه.

